



# **HDG 5112BTL**

Manual

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

# SPECIFICATIONS, REMOTE CONTROL

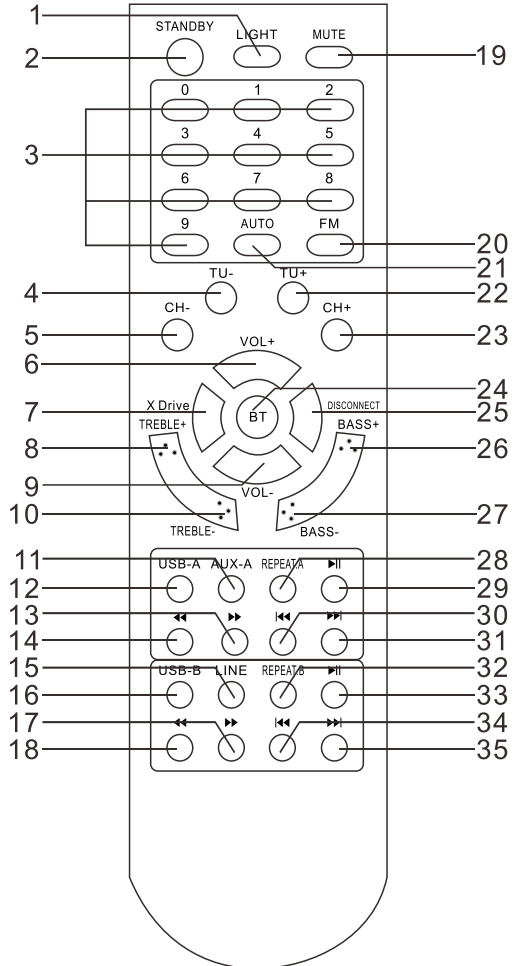
---

Bluetooth® version:	2.1 supports A2DP & AVRCP profile
Bluetooth® range:	up to 10 meters (without barrier)
Transmission:	Bluetooth®: Freq range: 2402-2480 Mhz / Max e.r.p: <100mW/20dBm Wireless mic.: Freq range: 863-865 MHz / Max e.r.p: <10mW/10dBm
Speakers:	1x subwoofer (12") 1x mid speaker (3") 1x tweeter (1")
Max. speaker power:	120W
Built-in connections:	- 2x USB (max. size 32GB) - 3.5mm jack connection (Line-in) - RCA connection (AUX-in) - Microphone-in 6.3mm jack connection - Guitar-in 6.3mm jack connection
FM frequency range:	87.5 - 108Mhz
Power supply:	Built-in rechargeable lead acid battery 12V / 4.5A (up to 6 hours playtime), 230V ~ 50Hz (power and charger) or optional external 12V battery
Dimensions:	328(W) x 340(D) x 620(H) mm

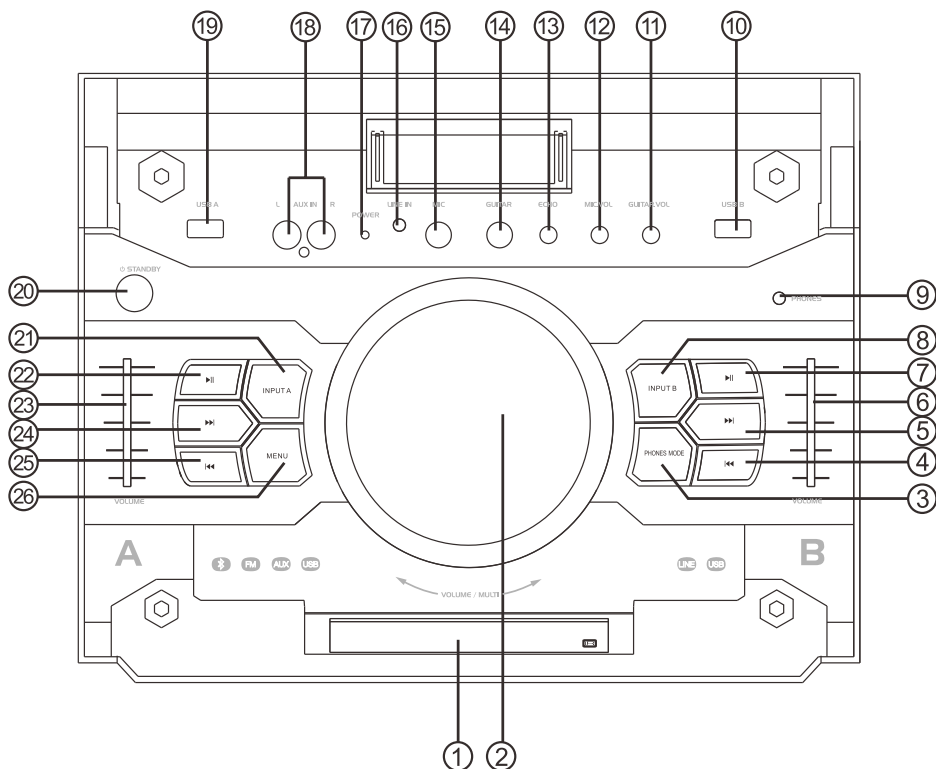
---

We are continuously improving/updating our products and product information.  
It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product.  
If something is different or not clear; always check our website for the most current version.

1. LIGHT MODE
2. STANDBY  $\odot$
3. NUMBER BUTTONS
4. TUNING PREVIOUS -
5. CHANNEL PREVIOUS -
6. VOLUME INCREASE +
7. X DRIVE (X-TRA BASS ON/OFF)
8. TREBLE INCREASE +
9. VOLUME DECREASE -
10. TREBLE DECREASE -
11. AUX-A
12. USB-A
13. USB-A FORWARD
14. USB-A BACKWARD
15. LINE-IN INPUT B
16. USB-B
17. USB-B FORWARD
18. USB-B BACKWARD
19. MUTE
20. FM
21. AUTO
22. TUNING NEXT +
23. CHANNEL NEXT +
24. BLUETOOTH MODE
25. DISCONNECT BLUETOOTH
26. BASS INCREASE +
27. BASS DECREASE -
28. INPUT-A REPEAT
29. PAUSE INPUT-A
30. PREVIOUS INPUT-A
31. NEXT INPUT-A
32. INPUT-B REPEAT
33. PAUSE INPUT-B
34. PREVIOUS INPUT-B
35. NEXT INPUT-B



# CONNECTIONS AND BUTTONS



## 1. LED DISPLAY

Display System parameter information, the left side of the display shows the INPUT A status, the right side displays the INPUT B status

## 2. VOLUME / MULTI

Rotate the knob to adjust the main volume, phones volume, treble, bass. Short press this key to choose a different music effect: SCRATCH, REVERB, BEAT BOX, YEAH, BRING IT, GEYA, COME ON. Long press plays a DRUM effect.

## 3. PHONES MODE

Press this key to choose different EARPHONES mode, INPUT A, INPUT B, INPUT AB

## 4. INPUT B PREVIOUS

Press this key to choose previous music with INPUT B

## 5. INPUT B NEXT

Press this key to choose next music with INPUT B

## 6. INPUT B VOLUME

This is used to adjust the volume with INPUT B

## 7. INPUT B PAUSE

Press this key to choose play/pause music with INPUT B

## 8. INPUT B MODE

Press this key to choose different INPUT B mode, LINE, USB B

## 9. EARPHONES INPUT JACK

## 10. USB B INPUT SOCKET

## 11. GUITAR VOLUME

Adjust the volume of the GUITAR input

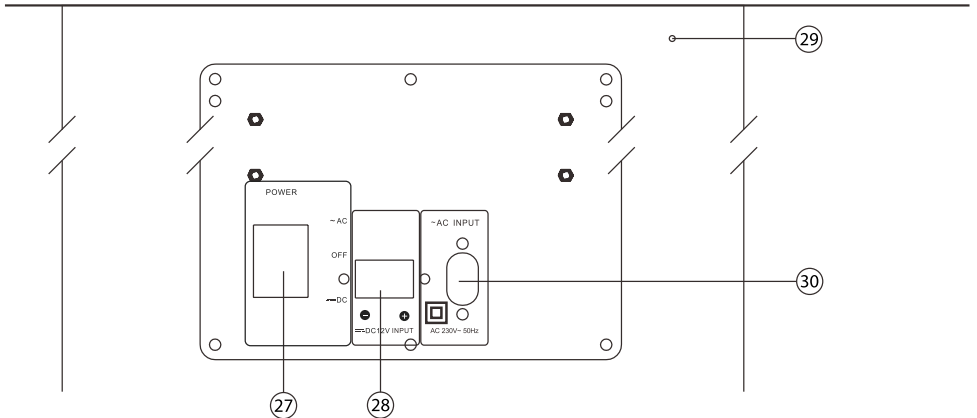
## 12. MIC VOLUME

Adjust the volume of the MICROPHONE input

## 13. ECHO

Adjust the ECHO depth of the MIC input

## REAR PANEL



### 14. GUITAR JACK INPUT

### 15. MIC JACK INPUT

### 16. LINE-IN AUDIO INPUT B

Connect to LINE IN signal 3,5mm jack input.

### 17. POWER INDICATOR

The green light indicates the power is ON. If used on battery and the LED turns red, the battery status is near empty.

### 18. AUX-IN AUDIO INPUT A

Connect to AUX signal RCA-input.

### 19. USB A INPUT SOCKET

### 20. AC/CHARGE/STANDBY/NORMAL

- Press this key to turn the device ON
- Press this key again to show the battery status (AC: charging / DC: battery level)
- Press this key once more for standby

### 21. INPUT A MODE

Press this key to choose different INPUT A mode, AUX A, BT-A, FM, USB A

### 22. INPUT A PAUSE

Press this key to choose play/pause music with INPUT A

### 23. INPUT A VOLUME

This is used to adjust the volume with INPUT A

### 24. INPUT A NEXT

Press this key to choose next music with INPUT A

### 25. INPUT A PREV

Press this key to choose previous music with INPUT A

### 26. MENU

This switch selects the main volume, bass, treble, x driver, light mode

### 27. POWER

- AC: Power is derived from the wall socket
- OFF
- DC: The device works on the battery

### 28. DC 12V INPUT

External battery input.

### 29. FM ANTENNA

### 30. AC INPUT

AC 230V~, 50Hz

### NOTE

The unit must be switched ON (27) and **not** in standby (20) but must be in working mode in order to charge the internal battery. To monitor the charge, press the standby button (20) till displayed on screen (1)

# MANUAL

## Precautions

### Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

### Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

### Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

### Temperature.

Ensure that the ambient temperature is between 0°C and +45°C before turning on the device.



### Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.



### Placement.

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.



### Heat.

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.



### Voltage.

Check the main voltage indicated on the adapter/product rating label in accordance to the local electricity supply, if it doesn't, return the product to the store where you bought it.



### Plug.

Remove the plug from the outlet, when the product is unused for a long period of time and during thunderstorms.



### Accessories.

Use only supplied accessories.



### Replace battery.

The built-in rechargeable battery is not replaceable. Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire. Use only supplied charging adapter.

*Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the device. Below the description of the features of the HDG 5112BTL. The number between the “...” refers to the key or connection on the unit. The illustration can be found in the first pages of this manual.*

## Introduction

The HDG 5112BTL allows you to create a mix from different audio sources. You can make a combination between 2 USB sticks slot A (19) or B (10) or a USB and a *Bluetooth* device; you can even mix your music with FM radio stations. Meanwhile you can sing along using the MIC input (15) or play along with a guitar (14). The possibilities are endless, making the HDG 5112BTL an ideal tool for any party.

It is possible to mix the audio of input A with input B; using the fader A (23) and B (6). The faders control the volume per channel. The main volume can be set with the [Volume/multi] dial-button (2).

While mixing you can make use of the sound effects, using the [VOLUME / MULTI] button (2).

**Warning:** Make sure all volume knobs are set to minimum levels before powering ON speaker.

### Power ON/OFF (27)

(27a) **ON:** Turn [ON/OFF] button to [I], using AC 230V.

(27b) **OFF:** Turn [ON/OFF] button to the middle

(27c) **ON:** Turn [ON/OFF] button to [II], using built-in battery (or 12V external battery).

### Battery charging

The device has a built-in rechargeable lead acid battery. Place the provided power cord, plug one end into the HDG 5112BTL and plug the other end (euro plug) into a wall socket. For the first time; charge the battery for 12 hours. The unit will operate without the wired connection using the lead acid battery.

**Note:** loud music and bass need more energy than e.g. spoken text.

### Connecting an external battery

- Proceed with caution, to prevent damage to the product or battery and generate heat that can cause burns.
- Always turn the device OFF, before connecting or disconnecting the power cables. When connecting the power cables, connect the positive (red) power cable first, then the negative (black) power cable, to avoid damage. Use only approved power cables.
- Make sure the polarity of the battery and the unit side correctly. Positive pole (Red) of battery to the positive terminal (+) of the unit. Negative pole (Black) of battery to the negative terminal (–) of the unit.
- If the battery is not used for a long period of time, remove the power cables to prevent damage.
- Incorrectly installing or using an incompatible battery may increase the risk of fire or explosion.

### **Bluetooth connection**

- Use the [input A] button (21) or use the [BT] button (24) on the remote control to select *Bluetooth* mode.
- Set your *Bluetooth* device to 'Search' using the devices' *Bluetooth* menu.
- Choose 'HDG5112BTL\_CALIBER' from the list.
- When the devices are paired successfully, a sound will be heard and you can start playing music on your device. If your device supports A2DP you can use the buttons on the HDG to control the playback.
- The *Bluetooth* audio stream only works on channel A

### **Play music from USB:**

- Insert a USB into the desired slot A (19) or B (10), the stored music will be played automatically.
- You can use the playback controls on the HDG and remote.
- Make an audio mix using the fader A (23) and B (6). The faders control the volume per channel. The main volume can be set with the [Volume/multi] dial-button (2).

**Note:** Under *Bluetooth* or *AUX-in* mode, if a *USB* is inserted it will automatically start playing. To return to the previous mode, use the [INPUT] button (21).

### **FM Mode**

- Press the [INPUT] button (21) to switch to FM mode.
- Press the [FM] button (22) to search FM stations automatically.
- Use [◀] (25) / [▶] (24) to manually search for FM stations.

### **AUX-IN (channel A only):**

For the optional wired connection, you can connect an external device e.g. MP3/MP4 player to the AUX-in of the HDG using a RCA cable.

- When an external device is connected, use the [INPUT] button (21) to switch to AUX mode.
- Start playing music on your external device.

### **Line-IN (channel B only):**

For the optional wired connection, you can connect an external device e.g. MP3/MP4 player to the Line-in of the HDG using a 3,5mm jack cable.

- When an external device is connected, use the [INPUT] button (8) to switch to Line mode.
- Start playing music on your external device.

**Note:** The playback control buttons on the HDG will not work in this mode.

### **Sing-Along**

The unit comes with a wireless microphone (works on 2 AA batteries • **not** included). Turn ON the microphone, set the echo and mic. volume and start singing along with your MP3 music, the AUX input or with the FM radio.

### **Play-Along**

Use the Guitar input (14) to connect a guitar (or another instrument). You can control the guitar volume with the guitar volume button (11)

## Précautions

**Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité** Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit et ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

**Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème.** Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

### Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

### Température.

Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 0°C et +45°C avant de mettre l'appareil.



### Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.



### Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.



### Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.



### Tension.

Assurez-vous que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur/du produit est conforme à la fourniture d'électricité au niveau local. Si tel n'est pas le cas, retournez le produit au magasin où vous l'avez acheté.



### Fiche.

Retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous ne pensez pas utiliser le produit pendant une longue période et pendant les orages.



### Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis



### Remplacement de la pile.

La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable. Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinerez pas. Utilisez exclusivement l'adaptateur de charge fourni.

*Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous apprécierez l'utilisation de l'appareil. Vous trouverez ci-dessous la description des caractéristiques du HDG 5112BTL. Le nombre entre guillemets fait référence à la clé ou à la connexion sur l'appareil. Vous pouvez trouver l'illustration dans les premières pages de ce manuel.*

## Introduction

La HDG 5112BTL vous permet de créer un mixage à partir de différentes sources audio. Vous pouvez combiner 2 ports USB A (19) et B (10) ou un périphérique USB et un périphérique Bluetooth ; vous pouvez même mixer votre musique avec des stations radio FM. Parallèlement, vous pouvez chanter en cœur avec la musique à l'aide de l'entrée MIC (15) ou accompagner la musique à la guitare (14). Les possibilités sont infinies, faisant de la HDG 5112BTL un outil idéal pour n'importe quelle fête.

Il est possible de mixer le son de l'entrée A avec l'entrée B à l'aide du curseur (fader) A (23) et B (6). Les curseurs (faders) permettent de régler le volume par canal. Le volume principal peut être réglé à l'aide du bouton rotatif [Volume/multi] (2).

Pendant le mixage, vous pouvez utiliser les effets sonores à l'aide du bouton [VOLUME / MULTI] (2).

**Avertissement :** Assurez-vous de régler tous les boutons de volume sur les niveaux minimum avant la mise SOUS tension du haut-parleur.

## Mise SOUS/HORS tension (27)

(27a) **ON** (Mise Sous tension) : Positionnez le bouton [ON/OFF] sur [I] ; alimentation : courant AC 230V.

(27b) **OFF** (Mise Hors tension) : Positionnez le bouton [ON/OFF] au centre.

(27c) **ON** (Mise Sous tension) : Positionnez le bouton [ON/OFF] sur [II] ; alimentation : la pile intégrée (ou une batterie externe de 12V)

## Charge de la pile

Cet appareil est équipé d'une pile au plomb-acide rechargeable intégrée. Utilisez le cordon d'alimentation fourni. Branchez une extrémité à la HDG 5112BTL et l'autre extrémité (fiche euro) à une prise de courant. Chargez la pile pendant 12 heures lors de la première charge. L'appareil fonctionne sans branchement de câble grâce à la pile au plomb-acide.

**Remarque:** la lecture de musique et des basses à un niveau de volume élevé nécessite plus d'énergie que les paroles.



## Raccordement d'une batterie externe

- Il convient de faire preuve de prudence afin de ne pas endommager le produit ou la batterie et de ne pas générer de la chaleur susceptible de provoquer des brûlures.
- Mettez toujours HORS tension l'appareil avant de brancher ou de débrancher les cordons d'alimentation. Lors du branchement des cordons d'alimentation, branchez en premier lieu le cordon d'alimentation positif, ensuite le cordon d'alimentation négatif, afin de prévenir tous dommages. Utilisez exclusivement des cordons d'alimentation approuvés.
- Veillez à raccorder les polarités de la batterie et de l'appareil correctement. Pôle positif (Rouge) de la batterie à la borne positive (+) de l'appareil. Pôle négatif (Noir) de la batterie à la borne négative (-) de l'appareil.
- En cas de non-utilisation prolongée de la batterie, retirez les cordons d'alimentation afin de prévenir tous dommages.
- Toute installation incorrecte de batterie ou utilisation d'une batterie non compatible peut augmenter le risque d'incendie ou d'explosion.

## Connexion Bluetooth

- Utilisez la touche [input A] (21) ou la touche [BT] (24) située sur la télécommande pour sélectionner le mode *Bluetooth*.
- Activez le mode de recherche de votre périphérique *Bluetooth* grâce au menu *Bluetooth* de l'appareil.
- Choisissez « HDG5112BTL\_CALIBER » dans la liste.
- Lorsque les appareils sont appariés avec succès, un son retentit et vous pouvez commencer à jouer de la musique sur votre appareil. Si votre périphérique prend en charge le profil A2DP, vous pouvez également utiliser les touches situées sur la HDG pour commander la lecture.
- Le flux audio *Bluetooth* fonctionne uniquement sur le canal A.

## Lecture de musique à partir d'une clé USB :

- Insérez une clé USB dans le port souhaité A (19) ou B (10), la musique enregistrée est jouée automatiquement.
- Vous pouvez utiliser les commandes de lecture situées sur la HDG et la télécommande.
- Effectuez un mixage audio à l'aide du curseur (fader) A (23) et B (6). Les curseurs (faders) permettent de régler le volume par canal. Le volume principal peut être réglé à l'aide du bouton rotatif [Volume/multi] (2).

**Remarque :** En mode *Bluetooth* ou *AUX-in*, lorsque vous insérez une clé USB, celle-ci commence à jouer automatiquement. Pour revenir au mode précédent, utilisez la touche [INPUT] (21).

## Mode FM

- Appuyez sur la touche [INPUT] (21) pour accéder au mode FM.
- Appuyez sur la touche [FM] (22) pour rechercher automatiquement des stations FM.
- Utilisez [FM] (25) / [FM] (24) pour rechercher manuellement des stations FM.

## AUX-IN (canal A exclusivement) :

Pour le branchement de câble en option, vous pouvez brancher un périphérique externe, p. ex. un lecteur MP3/MP4 à l'entrée *AUX-in* de la HDG à l'aide du câble RCA.

- Lorsque vous branchez un périphérique externe, utilisez la touche [INPUT] (21) pour accéder au mode *AUX*.
- Démarrez la lecture de musique sur votre périphérique externe.

## AUX-in/Line-IN (canal B exclusivement):

Pour le branchement de câble en option, vous pouvez brancher un périphérique externe, p. ex. un lecteur MP3/MP4 à l'entrée *Line-in* de la HDG à l'aide d'un câble jack 3,5 mm.

- Lorsque vous branchez un périphérique externe, utilisez la touche [INPUT] (8) pour accéder au mode *AUXB/Line*.
- Démarrez la lecture de musique sur votre périphérique externe.

**Remarque :** Les boutons de contrôle de lecture sur la HDG ne fonctionnera pas dans ce mode.

## Sing-Along

L'appareil est équipé d'un microphone sans fil (fonctionne avec 2 piles AA **non** fournies). ALLUMEZ le microphone, réglez le volume de la musique de fond et du microphone et commencez à chanter avec la musique de votre MP3, de la source *AUX* ou de la radio FM.

## Play-Along (Accompagnement)

Utilisez la prise d'entrée pour câble de guitare (14) pour brancher une guitare (ou tout autre instrument). Vous pouvez régler le volume de la guitare à l'aide du bouton de volume de la guitare (11).

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## Sicherheitshinweise

**Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch.** Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

**Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus.** Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

### Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

### Betriebstemperatur.

Sicherzustellen, daß die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +45°C vor dem Einschalten des Geräts.



### Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.



### Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.



### Wärme.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.



### Netzspannung.

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit den Angaben auf dem Netz-Adapter/Gerät übereinstimmt. Falls nicht, bringen Sie das Gerät zu dem Geschäft, in dem Sie es gekauft haben.



### Netzstecker.

Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung oder während eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.



### Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.



### Batterie ersetzen.

Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden. Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen. Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Ladeadapter.

*Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät. Nachfolgend finden Sie eine Beschreibung der Funktionen des HDG 5112BTL. Die Ziffern zwischen den Klammern „(...)“ beziehen sich auf die Taste bzw. den Anschluss am Gerät. Die Abbildungen finden Sie auf den ersten Seiten dieser Bedienungsanleitung.*

## Einführung

Mit dem HDG 5112BTL können Sie unterschiedliche Audioquellen mischen. Sie können eine Kombination aus 2 USB-Stick-Buchsen A (19) oder B (10) oder einem USB- und einem Bluetooth-Gerät erstellen; Sie können Ihre Musik sogar mit UKW-Radiosendern mischen. Zugleich können Sie mit der Mikrofon-Eingangsbuchse (15) mitsingen oder begleitend mit einer Gitarre (14) spielen. Die Möglichkeiten sind endlos, was das HDG 5112BTL zu einem idealen Party-Gerät macht.

Es ist möglich, die Audioausgabe von Eingang A mit Eingang B zu mischen; mit dem Fader A (23) und B (6). Die Fader steuern die Lautstärke für jeden Kanal. Die Haupt-Lautstärke kann mit der [Volume/Multi]-Drehtaste eingestellt werden (2).

Beim Mischen können Sie mit der Taste [VOLUME / MULTI] (2) Soundeffekte machen.

**Warnung:** Vergewissern Sie sich vor dem EINSCHALTEN, dass alle Lautstärkereglern auf der niedrigsten Einstellung stehen.

## EIN-/AUSSCHALTEN (27)

(27a) **EIN:** Schalten Sie die Taste [ON/OFF] auf [I], um 230 V Wechselstrom zu verwenden.

(27b) **AUS:** Schalten Sie die Taste [ON/OFF] in die Mitte.

(27c) **EIN:** Schalten Sie die Taste [ON/OFF] auf [II], um einen integrierten Akku (oder eine externe 12 V-Batterie) zu verwenden.

## Akku aufladen

Das Gerät hat einen integrierten Bleiakku. Positionieren Sie das mitgelieferte Netzkabel, stecken Sie ein Ende in das HDG 5112BTL und das andere Ende (Euro-Stecker) in eine Steckdose. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme für 12 Stunden auf. Das Gerät läuft ohne die Kabelverbindung mit dem Bleiakku.

**Hinweis:** laute Musik und Basstöne benötigen mehr Energie als beispielsweise die Sprachwiedergabe.

### **Anschluss einer externen Batterie**

- Vorsicht ist geboten, um Schäden am Produkt oder an der Batterie bzw. um Verbrennungen durch Hitzebildung zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät immer AUS, bevor Sie die Netzkabel anschließen oder trennen. Achten Sie beim Anschluss der Netzkabel darauf, immer zuerst das positive Kabel und erst dann das negative Kabel zu verbinden, um Schäden zu vermeiden. Verwenden Sie nur zugelassene Netzkabel.
- Achten Sie bei der Verbindung von Gerät und Batterie auf die richtige Polarität. Verbinden Sie den positiven Batteriepol (rot) mit der positiven Klemme (+) und den negativen Batteriepol (schwarz) mit der negativen Klemme (-) des Geräts.
- Falls Sie die Batterie längere Zeit nicht verwenden werden, trennen Sie die Netzkabel, um Schäden zu vermeiden.
- Die inkorrekte Installation oder die Nutzung einer nicht kompatiblen Batterie kann die Gefahr von Explosionen erhöhen.

### **Bluetooth-Verbindung**

- Verwenden Sie die Taste [input A] (21) oder die Taste [BT] (24) auf der Fernbedienung, um den *Bluetooth*-Modus auszuwählen.
- Öffnen Sie an Ihrem *Bluetooth*-Gerät das Bluetooth-Menü für die „Suche“ nach Geräten.
- Wählen Sie „HDG5112BTL\_CALIBER“ aus der Liste.
- Wenn die Geräte erfolgreich gekoppelt wurden, ertönt ein Signalton und Sie können mit der Musikwiedergabe auf Ihrem Gerät beginnen. Wenn Ihr Gerät das A2DP-Profil unterstützt, können Sie die Wiedergabe auch mit den Tasten am HDG steuern.
- Der *Bluetooth*-Audiostream funktioniert nur auf Kanal A.

### **Musikwiedergabe via USB:**

- Stecken Sie ein USB-Speichergerät in den gewünschte Slot A (19) oder B (10) und die gespeicherte Musik wird automatisch abgespielt.
- Sie können die Steuerelemente für die Wiedergabe am HDG und an der Fernbedienung verwenden.
- Machen Sie mit dem Fader A (23) und B (6) einen Audio-Mix. Die Fader steuern die Lautstärke für jeden Kanal. Die Haupt-Lautstärke kann mit der [Volume/Multi]-Drehtaste eingestellt werden (2).

*Hinweis: Im Bluetooth- oder AUX-In-Modus, beginnt die Wiedergabe automatisch, wenn ein USB-Speichergerät angeschlossen wird. Um zum vorherigen Modus zurückzukehren, verwenden Sie die Taste [INPUT] (21).*

### **UKW-Modus**

- Drücken Sie die Taste [INPUT] (21), um in den UKW-Modus zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste [FM] (22), um automatisch nach UKW-Sendern zu suchen.
- Verwenden Sie die Taste [FM] (25)/[FM] (24), um manuell nach UKW-Sendern zu suchen.

### **AUX-IN (nur Kanal A):**

Für die optionale Kabelverbindung können Sie ein externes Gerät wie z. B. einen MP3-/MP4-Player über ein Cinchkabel mit dem AUX-In-Anschluss des HDG verbinden.

- Wenn ein externes Gerät angeschlossen ist, verwenden Sie die Taste [INPUT] (21), um in den AUX-Modus zu wechseln.
- Starten Sie die Musikwiedergabe auf Ihrem externen Gerät.

### **AUX-In/Line-In (nur Kanal B):**

Für die optionale Kabelverbindung können Sie ein externes Gerät wie z. B. einen MP3-/MP4-Player über ein 3,5 mm Klinkenkabel mit dem Line-In-Anschluss des HDG verbinden.

- Wenn ein externes Gerät angeschlossen ist, verwenden Sie die Taste [INPUT] (8), um in den AUXB/Line-Modus zu wechseln.
- Starten Sie die Musikwiedergabe auf Ihrem externen Gerät.

*Hinweis: Die Wiedergabesteuertasten auf der HDG wird in diesem Modus nicht funktionieren.*

### **Mitsingen**

Das Gerät wird mit einem drahtlosen Mikrofon geliefert (funktioniert mit 2 AA-Batterien • **nicht** im Lieferumfang enthalten). Schalten Sie das Mikrofon ein, passen Sie die Echo- und Mikrofonlautstärke an und singen Sie zu Ihrer MP3-Musik, zu Musik vom AUX-Eingang oder vom UKW-Radio mit.

### **Analog spielen**

Verwenden Sie den Gitarreneingang (14), um eine Gitarre (oder ein anderes Instrument) zu verbinden. Die Lautstärke der Gitarre können Sie mit der mit der Gitarren-Lautstärketaste (11) steuern.

## Precauzioni

### Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

### Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

### Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

### Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 0°C e +45°C prima di accendere l'apparecchio.



### Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore Caliber Europe BV per assistenza.



### Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.



### Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.



### Tensione.

Verificare che la tensione principale indicata sull'apposita etichetta sia conforme all'alimentazione elettrica locale. In caso contrario, restituire il prodotto presso il luogo di acquisto.



### Collegamento.

In caso di inutilizzo prolungato o nel corso di temporali, rimuovere la spina dalla presa.



### Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.



### Sostituzione della batteria.

La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile. Non rimuovere o sostituire la batteria. Non gettare nella spazzatura o nel fuoco. Utilizzare solamente il caricabatterie fornito.

*Di seguito sono descritte le funzioni e le opzioni del dispositivo HDG 5112BTL. I numeri compresi in "(...)" si riferiscono al tasto o alle connessioni all'unità e/o al telecomando. Le illustrazioni sono consultabili sulla prima pagina del manuale.*

## Introduzione

Il modello HDG 5112BTL vi consente di creare una compilation da diverse sorgenti audio. Si può fare una combinazione tra 2 pennette USB presa A (19) o B (10) o una USB e un dispositivo Bluetooth; si può anche miscelare la propria musica con le stazioni radio FM. Nel frattempo potete cantare insieme usando l'ingresso MIC (15) o suonare insieme con una chitarra (14). Le possibilità sono infinite, e rendono il modello HDG 5112BTL uno strumento ideale per qualsiasi festa.

È possibile mescolare l'audio dell'ingresso A con l'ingresso B; usando il fader A (23) e B (6). I fader controllano il volume per ogni canale. Il volume principale può essere impostato con il quadrante [Volume/multi] di selezione (2). Durante il mixing si possono utilizzare gli effetti sonori, utilizzando il pulsante [VOLUME / MULTI] (2).

**Attenzione:** Assicurarsi che tutte le manopole del volume siano impostate sul livello minimo prima di attivare lo speaker.

### Accensione/Spegnimento (ON/OFF) (27)

(27a) **ON:** Spostare il pulsante [ON/OFF] su [I], usando AC 230 V.

(27b) **OFF:** Spostare il pulsante [ON/OFF] nel mezzo

(27c) **ON:** Spostare il pulsante [ON/OFF] su [II], usando la batteria incorporata (o la batteria esterna da 12 V).

### Carica della batteria

Il dispositivo ha una batteria ricaricabile incorporata piombo-acido. Posizionare il cavo d'alimentazione in dotazione, inserire un'estremità nel modello HDG 5112BTL e l'altra estremità (presa europea) in una presa a muro. Per il primo utilizzo, ricaricare la batteria per 12 ore. L'unità funzionerà senza la connessione via cavo usando la batteria piombo-acido.

### Connessione ad una batterie esterna

- Prestare attenzione per evitare danni al prodotto o la batteria e alla generazione di calore che potrebbe causare ustioni.
- Spegnere sempre il dispositivo, prima di collegare o scollegare i cavi di alimentazione. Per evitare danni quando si collegano i cavi di alimentazione, collegare prima il cavo positivo, poi il cavo negativo. Utilizzare solo i cavi di alimentazione approvati.

- Assicurarci di collegare la batteria e l'unità rispettando le polarità. Il polo positivo (rosso) della batteria al terminale positivo (+) dell'unità. Il polo negativo (nero) della batteria al terminale negativo (-) dell'unità.
- Se la batteria non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, rimuovere i cavi di alimentazione per evitare danni.
- Installazione errata o l'utilizzo di batterie incompatibili può aumentare il rischio di incendi o esplosioni.

#### Connessione *Bluetooth*

- Usare il pulsante [input A] (21) oppure utilizzare il pulsante [BT] (24) sul telecomando per selezionare la modalità *Bluetooth*.
- Impostare il Vostro dispositivo *Bluetooth* su 'Search' dal menù *Bluetooth*.
- Scegliere 'HDG5112BTL\_CALIBER' dall'elenco.
- Quando i dispositivi sono accoppiati con successo, sarà emesso un suono e si potrà iniziare a riprodurre musica sul proprio dispositivo. Se il proprio dispositivo supporta il profilo A2DP, per controllare la riproduzione è possibile utilizzare i pulsanti sull'unità HDG.
- Il flusso audio *Bluetooth* funziona solo sul canale A.

#### Riprodurre musica dall'USB:

- Inserire una USB nella presa desiderata A (19) o B (10), la musica memorizzata sarà riprodotta automaticamente.
- Si possono usare i controlli di riproduzione sul HDG e sul telecomando.
- Fare un mix usando il fader A (23) e B (6). I fader controllano il volume per ogni canale. Il volume principale può essere impostato con il quadrante [Volume/multi] di selezione (2).

*Nota: In modalità Bluetooth o AUX-in, se una USB è inserita inizierà a suonare automaticamente. Per tornare alla modalità precedente, usare il pulsante [INPUT] (21).*

#### Modalità FM

- Premere il pulsante [INPUT] (21) per passare alla modalità FM.
- Premere il pulsante [FM] (22) per cercare automaticamente stazioni radio FM.
- Usare [FM] (25) / [FM] (24) per cercare manualmente stazioni radio FM.

#### AUX-IN (solo canale A):

Per la connessione via cavo opzionale, si può connettere un dispositivo esterno ad es. un lettore MP3/MP4 alla presa AUX-in dell'HDG usando un cavo RCA.

- Quando un dispositivo esterno è connesso, usare il pulsante [INPUT] (21) per passare alla modalità AUX.
- Avviare la riproduzione di musica dal dispositivo esterno.

#### AUX-in / Line-IN (solo canale B):

Per la connessione opzionale via cavo, si può connettere un dispositivo esterno ad es. un lettore MP3/MP4 alla presa Line-in dell'HDG usando un cavo con jack da 3,5 mm.

- Quando un dispositivo esterno è connesso, usare il pulsante [INPUT] (8) per passare alla modalità AUXB / Line.
- Avviare la riproduzione di musica dal dispositivo esterno.

*Nota: I pulsanti di controllo della riproduzione sul HDG non funzionano in questo modo.*

#### Karaoke

L'unità è dotata di un microfono wireless (alimentato con 2 batterie AA, **non** incluse). Accendere il microfono, impostare eco e volume e iniziare a cantare insieme alla musica MP3, al dispositivo collegato tramite ingresso AUX o alla radio FM.

#### Suonare-Insieme

Usare l'ingresso Chitarra (14) per connettere una chitarra (o un altro strumento). Si può controllare il volume della chitarra con il pulsante volume chitarra (11).

# MANUAL

## Precauciones

### Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

### Apague el dispositivo inmediatamente

en caso de que haya problemas. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

### Limpeza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

### Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura ambiente se encuentra entre 0°C y +45°C antes de encender el dispositivo.



### Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.



### Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.



### Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.



### Voltaje.

Compruebe que el voltaje indicado en la etiqueta de características del producto/adaptador concuerda con el suministro eléctrico local. Si no lo hace, devuelva el producto a la tienda donde lo compró.



### Enchufe.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente cada vez que el producto vaya a estar un largo periodo de tiempo sin utilizarse y cuando haya tormenta.



### Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados



### Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar. No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego. Utilice sólo el cargador incluido.

*Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the device. Below the description of the features of the HDG 5112BTL. The number between the "(...)" refers to the key or connection on the unit. The illustration can be found in the first pages of this manual.*

## Introducción

El HDG 5112BTL le permite crear mezclas de diferentes fuentes de audio. Puede combinar entre 2 memorias USB ranura A (19) y B (10) o un USB y un dispositivo Bluetooth; incluso puede mezclar su música con emisoras de radio FM. Puede cantar usando la entrada MIC (15) o mientras toca la guitarra (14). Las posibilidades infinitas del HDG 5112BTL le hacen la herramienta ideal para cualquier fiesta.

Es posible mezclar el audio de entrada A con el de entrada B mediante el control de nivel A (23) y B (6). Los controles de nivel regulan el volumen para cada canal. El volumen principal se puede ajustar con el botón de marcado (2) [Volume/multi].

Durante la mezcla, puede hacer uso de los efectos de sonido mediante el botón (2) [VOLUME / MULTI].

**Advertencia:** Asegúrese de que todas las perillas de volumen estén en los niveles mínimos antes de encender el altavoz.

### Power ON/OFF (27)

(27a) **ON:** Gire el botón [ON/OFF] a [I], consumo 230 V CA.

(27b) **OFF:** Gire el botón [ON/OFF] hasta situarlo en el centro

(27c) **ON:** Gire el botón [ON/OFF] a [II], consumo batería integrada (o batería externa 12 V).

### Carga de la batería

El dispositivo tiene una batería de plomo-ácido recargable. Utilice el cable de alimentación suministrado, conecte un extremo en el HDG 5112BTL y el otro (enchufe europeo) en la toma de corriente. La primera vez, cargue la batería durante 12 horas. La unidad funcionará sin la conexión con cable mediante el uso de la batería de plomo-ácido.

### Conexión de una batería externa

- Se debe tener cuidado para evitar daños al producto o batería y generar un calor tal que pueda provocar quemaduras.
- Apague siempre el aparato antes de conectar y desconectar los cables de energía. Para evitar daños, al conectar los cables de energía conecte primero el cable positivo y luego el cable negativo. Utilice sólo cables de energía aprobados.

- Asegúrese de conectar la polaridad de la batería y de la unidad correctamente. Polo positivo (rojo) de la batería al terminal positivo (+) de la unidad. Polo negativo (negro) de la batería al terminal negativo (-) de la unidad.
- Si la batería no se usa durante un periodo de tiempo extenso, extraiga los cables de energía para así evitar daños.
- Una instalación incorrecta o el uso de una batería incompatible puede aumentar el riesgo de incendio o explosión.

### Conexión Bluetooth

- Use el botón (21) [input A] o el botón (24) [BT] del control remoto para seleccionar el modo *Bluetooth*.
- Configure su dispositivo *Bluetooth* en "Búsqueda" utilizando su menú *Bluetooth*.
- Escoja de la lista "HDG5112BTL\_CALIBER".
- Cuando los dispositivos se emparejan exitosamente, se escuchará un sonido y podrá comenzar a reproducir música en su dispositivo. Si su dispositivo es compatible con A2DP, también puede utilizar los botones de la unidad HDG para controlar la reproducción.
- La transmisión de audio a través del *Bluetooth* sólo funciona en el canal A.

### Reproducir música desde el USB:

- Inserte un USB en la ranura A (19) o B (10) deseada, la música almacenada se reproducirá de forma automática.
- Puede usar los controles de reproducción del HDG y del control remoto.
- Componga una mezcla de audio usando el control de nivel A (23) y B (6). Los controles de nivel regulan el volumen para cada canal. El volumen principal se puede ajustar con el botón de marcado (2) [Volume/multi].

**Nota:** Si se inserta un USB, la reproducción comenzará de forma automática en el modo entrada AUX-in o Bluetooth. Para volver al modo anterior, use el botón (21) [INPUT].

### Modo FM

- Pulse el botón (21) [INPUT] para cambiar a modo FM.
- Pulse el botón (22) [FM] para buscar las emisoras FM de forma automática.
- Use [FM] (25) / [FM] (24) para buscar manualmente las emisoras FM.

### Entrada AUX-IN (sólo canal A):

Para una conexión de cable opcional, puede conectar un dispositivo externo p. ej. reproductor MP3/MP4 a la entrada AUX-in del HDG mediante el cable RCA.

- Si hay conectado un dispositivo externo, use el botón (21) [INPUT] para cambiar a modo AUX.
- Empiece a reproducir música en su dispositivo externo.

### Entrada AUX-in / Line-IN (sólo canal B):

Para una conexión de cable opcional, puede conectar un dispositivo externo, p. ej. un reproductor MP3/MP4, a la entrada Line-in del HDG mediante un cable jack de 3,5 mm.

- Si hay conectado un dispositivo externo, use el botón (8) [INPUT] para cambiar a modo AUXB / Line.
- Empiece a reproducir música en su dispositivo externo.

**Nota:** Los botones de control de la reproducción del sistema HDG no funcionarán en este modo.

### Canto a coro

La unidad posee un micrófono inalámbrico (funciona con 2 pilas AA, **no** incluidas). Encienda el micrófono, configure el eco y el volumen del micrófono para luego comenzar a cantar junto a su música en MP3, de la entrada AUX o de la radio FM.

### Toque un instrumento

Use la entrada de guitarra (14) para conectar una guitarra (u otro instrumento). Puede controlar el volumen de la guitarra con el botón (11)

## Precauções

### Pontos a observar para uma utilização segura

Leia atentamente este manual antes de usar este aparelho e os seus componentes. Contém instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

### Desligue o imediatamente o aparelho caso surjam problemas.

Se não o fizer pode causar lesões pessoais ou danos ao produto. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

### Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais fortes, humedeça o pano apenas com água. Qualquer outra coisa pode dissolver a pintura ou danificar o plástico.

### Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura ambiente estiver entre 0°C e +45°C antes de ligar o dispositivo.



### Manutenção.

Se tiver problemas, não tente reparar o aparelho. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.



### Localização.

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Proporcione espaço suficiente à volta do produto para uma ventilação suficiente.



### Calor.

Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob a luz solar directa.



### Tensão.

Verifique se a tensão indicada na etiqueta do produto está em conformidade com o fornecimento de energia elétrica local. Se não estiver, devolva o produto à loja onde o comprou.



### Ficha.

Retire a ficha da tomada quando o produto não for utilizado por um longo período de tempo e durante tempestades.



### Acessórios.

Use apenas os acessórios fornecidos



### Substituir a bateria.

A bateria recarregável não é substituível. Não remover ou substituir a bateria, não deite no lixo ou no fogo. Use apenas o adaptador de carregamento fornecido.

*Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar este dispositivo. Abaixo a descrição das funcionalidades do HDG 5112BTL. O número entre "(...)" refere-se à tecla ou -ligação à unidade. A ilustração pode ser encontrada nas primeiras páginas deste manual.*

## Introdução

O HDG 5112BTL permite-lhe criar uma mistura a partir de diferentes fontes de áudio. Pode fazer uma combinação entre 2 pens USB na slot A (19) ou B (10) ou um USB e um dispositivo Bluetooth; pode até misturar a sua música com a de estações de rádio FM. Entretanto, pode cantar usando a entrada MIC (15) ou acompanhar com uma guitarra (14). As possibilidades são infinitas, tornando o HDG 5112BTL uma ferramenta ideal para qualquer festa.

É possível misturar o áudio da entrada A com o da entrada B; usando o fader A (23) e B (6). Os faders controlam o volume por canal. O volume principal pode ser definido com o botão [Volume / multi] (2). Enquanto mistura, pode fazer uso dos efeitos sonoros, usando o botão [VOLUME / MULTI] (2).

**Atenção:** *Certifique-se de que os botões de volume estão todos ajustados para os níveis mínimos antes de ligar a coluna.*

## ON/OFF (Ligar/Desligar) (27)

(27a) **Ligado:** Rode o botão [ON / OFF] para [I], usando AC 230 V.

(27b) **Desligado:** Rode o botão [ON / OFF] para o meio.

(27c) **Ligado:** Rode o botão [ON/OFF] para [I], utilizando a bateria integrada (ou uma bateria externa de 12 V).

## Carregar a bateria

O dispositivo tem uma bateria interna de chumbo-ácido recarregável. Instale o cabo de alimentação fornecido, ligue uma extremidade ao HDG 5112BTL e ligue a outra extremidade (ficha europeia) a uma tomada de corrente. Na primeira vez: carregar a bateria durante 12 horas. A unidade irá funcionar sem a ligação por fios, usando a bateria de chumbo-ácido.

## Ligar uma bateria externa

- Deve ter especial cuidado para evitar danos no produto ou bateria, e o calor gerado pode causar queimaduras.
- Desligue sempre o aparelho antes de ligar ou desligar os cabos de alimentação. Quando ligar os cabos de alimentação, ligue primeiro o cabo positivo e depois o cabo negativo, para evitar danos. Use apenas cabos de alimentação aprovados.



- Certifique-se de que liga a polaridade da bateria e o lado da unidade corretamente. O polo positivo (Vermelho) da bateria liga ao terminal positivo (+) da unidade. O polo negativo (Preto) da bateria liga ao terminal negativo (-) da unidade.
- Se a bateria não for utilizada por um longo período de tempo, remova os cabos de alimentação para evitar danos.
- A instalação incorreta ou a utilização de uma bateria incompatível podem aumentar o risco de incêndio ou de explosão.

#### **Ligação Bluetooth**

- Use o botão [input A] (21) ou o botão [BT] (24) no controlo remoto para selecionar o modo *Bluetooth*.
- Configure o seu dispositivo *Bluetooth* para 'Procurar' (Search), utilizando o menu de *Bluetooth* do dispositivo.
- Escolha 'HDG5112BTL\_CALIBER' a partir da lista.
- Quando o emparelhamento dos dispositivos é bem sucedido, é emitido um som e em seguida pode começar a reproduzir música no seu dispositivo. Se o seu dispositivo suportar A2DP pode utilizar os botões do HDG para controlar a reprodução.
- O fluxo de áudio *Bluetooth* funciona apenas no canal A.

Reproduzir música a partir de USB:

- Insira um USB no slot desejado A (19) ou B (10), a música armazenada será reproduzida automaticamente.
- Pode usar os controlos de reprodução no HDG e no controlo remoto.
- Faça uma mistura de áudio usando o fader A (23) e B (6). Os faders controlam o volume por canal. O volume principal pode ser configurado com o botão [Volume/multi] (2).

**Nota:** No modo *Bluetooth* ou *AUX-in*, se estiver inserida uma pen USB, inicia-se automaticamente a reprodução. Para voltar ao modo anterior, utilize o botão [INPUT] (21).

#### **Modo FM**

- Prima o botão [INPUT] (21) para mudar para o modo FM.
- Prima o botão [▶▶] (22) para procurar estações FM automaticamente.
- Use [◀◀] (25) / [▶▶] (24) para procurar manualmente as estações de FM.

#### **AUX-IN (apenas no canal A):**

Para a ligação com fios opcional pode ligar um dispositivo externo, por exemplo um leitor de MP3/MP4, à entrada AUX-in do HDG utilizando um cabo RCA.

- Quando é ligado um dispositivo externo, utilize o botão [INPUT] (21) para mudar para o modo AUX.
- Comece a reproduzir música a partir do seu dispositivo externo.

#### **AUX-in / Line-IN (apenas no canal B):**

Para a ligação com fios opcional pode ligar um dispositivo externo, por exemplo um leitor de MP3/MP4, à entrada AUX-in do HDG utilizando um cabo jack de 3,5 mm.

- Quando é ligado um dispositivo externo, utilize o botão [INPUT] (8) para mudar para o modo AUXB / Line.
- Comece a reproduzir música a partir do seu dispositivo externo.

**Nota:** Os botões de controlo de reprodução no HDG não funcionam neste modo.

#### **Sing-Along**

A unidade vem com um microfone sem fios (funciona com 2 pilhas AA • não incluídas). Ligue o microfone, defina o volume do eco e do microfone e comece a cantar com a sua música MP3, entrada AUX ou com o rádio FM.

#### **Play-Along**

Use a entrada Guitar (14) para ligar uma guitarra (ou outro instrumento). Pode controlar o volume da guitarra com o botão de volume da guitarra (11).

## Försiktighetsåtgärder

### Punkter att notera för säker användning

Läs handboken nogga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår på grund av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

### Vid problem, stäng av enheten omedelbart.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

### Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

### Temperatur.

Se till att den omgivande temperaturen är mellan 0°C och +45°C innan du slår på enheten.



### Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV-återförsäljare för service.



### Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



### Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.



### Spänning.

Kontrollera att huvudspänningen som anges på adaptern/produkt är i enlighet med den lokala elförsörjningen. Om så ej är fallet, returnera produkten till butiken där du köpt den.



### Kontakt.

Ta ut kontakten ur vägguttaget när produkten inte används under en längre tid och under åskväder.



### Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör.



### Byte av batteri.

Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar. Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld. Använd endast medföljande laddningsadapter.

*Tack för att du har valt vår produkt. Vi hoppas att du kommer tycka om enheten. Nedan kommer en beskrivning av HDG 5112BTL:s funktioner. Numret mellan "(...)" hänvisar till enhetens knappar och anslutningar. Illustrationen finns på manualens första sida.*

### Introduktion

HDG 5112BTL låter dig skapa en mix från olika ljudkällor. Du kan kombinera 2 USB-stickor plats A (19) eller B (10) eller en USB-sticka och en Bluetooth-enhet; du kan till och med mixa din musik med FM-radiostationer. Samtidigt kan du sjunga med via MIC-ingången (15) eller spela med med en gitarr (14). Möjligheterna är oändliga. HDG 5112BTL är det perfekta tillbehöret för alla fester.

Det är möjligt att mixa ljudet från ingång A med ingång B; via fader A (23) och B (6). Fadern styr volymen per kanal. Huvudvolymen kan ställas in med [Volume/multi]-kontrollen (2).

Du kan använda ljudeffekterna medan du mixar med [VOLUME / MULTI]-knappen (2).

**Varning:** Se till att alla volymvred är inställda till lägsta nivå innan du sätter PÅ högtalaren.

### Ström PÅ/AV (27)

(27a) **PÅ:** Vrid [ON/OFF]-knappen till [I] för att använda AC 230 V.

(27b) **AV:** Vrid [ON/OFF]-knappen till mitten.

(27c) **PÅ:** Vrid [ON/OFF]-knappen till [II] för att använda det inbyggda batteriet (eller 12 V externt batteri).

### Laddning av batteriet

Enheten har ett inbyggt laddningsbart blybatteri. Använd den medföljande nätsladden. Sätt i ena änden i HDG 5112BTL och anslut den andra änden (euro-kontakten) till ett vägguttag. Första gången du använder enheten, ladda batteriet i 12 timmar. Enheten fungerar utan en trådbunden anslutning via blybatteriet.

### Ansluta ett externt batteri

- Försiktighet måste iaktas för att förhindra skada på produkten eller batteri och generera värme som kan orsaka brännskador.
- Stäng alltid av enheten innan du ansluter och kopplar bort strömkablarna. När du ansluter strömkablarna, anslut den positiva strömkabeln först och sedan den negativa strömkabeln, för att undvika skador. Använd endast godkända strömkablar.
- Se till att ansluta batteriets och enhetens polaritet korrekt. Positiv pol (Röd) på batteriet till den positiva polen (+) på enheten. Negativ pol (Svart) på batteriet till den negativa polen (–) på enheten.
- Om batteriet inte används under en längre tid, ta bort strömkablarna för att förhindra skador.
- Felaktigt installerat eller användning av ett inkompatibelt batteri kan öka risken för brand eller explosion.

### **Bluetooth-anslutning**

- Använd knappen [input A] (21) eller knappen [BT] (24) på fjärrkontrollen för att välja *Bluetooth*-läge.
- Ställ in *Bluetooth*-enheten till "Search" (Sök) med hjälp av enhetens *Bluetooth*-meny.
- Välj "HDG5112BTL\_CALIBER" från listan.
- När enheten är parat hörs ett ljud och du kan börja spela musik på din enhet. Om enheten stöder A2DP kan du använda knapparna på HDG:n för att styra uppspelningen.
- *Bluetooth*-ljudströmmen fungerar endast på kanal A.

### **Spela upp musik från USB:**

- Sätt i en USB-sticka på önskad plats A (19) eller B (10). Lagrad musik kommer automatiskt att spelas upp.
- Du kan använda uppspelningskontrollerna på HDG och på fjärrkontrollen.
- Gör en ljudmix genom att använda fader A (23) och B (6). Fadern styr volymen per kanal. Huvudvolymen kan ställas in med [Volume/multi]-kontrollen (2).

**Observera:** Om en USB-enhet matas in i *Bluetooth* eller *AUX*-läge kommer USB-enheten automatiskt att spelas upp. För att återgå till tidigare läge, använd [INPUT]-knappen (21).

### **FM-läge**

- Tryck på [INPUT]-knappen (21) för att gå till FM-läge.
- Tryck på [FM]-knappen (22) för att automatiskt söka efter FM-stationer.
- Använd [FM] (25) / [FM] (24) för att söka efter FM-stationer manuellt.

### **AUX-in (endast kanal A):**

Med den valfria trådbundna anslutningen kan du ansluta en extern enhet, t ex en MP3/MP4-spelare, till AUX-ingången på HDG med en RCA-kabel.

- När den externa enheten är ansluten, använd [INPUT]-knappen (21) för att gå till AUX-läge.
- Börja spela musik på din externa enhet.

### **AUX-in / Line-in (endast kanal B):**

Med den valfria trådbundna anslutningen kan du ansluta en extern enhet, t ex MP3/MP4-spelare, till Line-in på HDG med en 3,5 mm telekabel.

- När den externa enheten är ansluten, använd [INPUT]-knappen (8) för att gå till AUXB / Line-läge.
- Börja spela musik på din externa enhet.

**Notera:** Uppspelningsknapparna på HDG fungerar inte i det här läget.

### **Allsång**

Enheten kommer med en trådlös mikrofon (drivs av 2 AA-batterier • medföljer ej). Sätt PÅ mikrofonsetet, eko och mikrofonvolym och börja sjunga med till din MP3-musik, AUX-ingången eller med FM-radio.

### **Spela med**

Använd Gitarr-ingången (14) för att ansluta en gitarr (eller annat instrument). Du kan styra gitarrens volym med volymknappen för gitarr (11).

## Środki ostrożności

### Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazań zawartych w niniejszej instrukcji.

### W przypadku napotkania problemu

należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

### Czyszczenie produktu.

Do okresowego czyszczenia produktu używać miękkiej i suchej szmatki. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

### Temperatura.

Upewnij się, że temperatura otoczenia wynosi od 0°C do +45°C przed włączeniem urządzenia.



### Konserwacja.

W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem wykonania prac serwisowych.



### Umieszczenie.

Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.



### Ciepło.

Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



### Napięcie.

Upewnić się, że napięcie w lokalnej sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej zasilacza/produktu. Jeżeli napięcia nie są zgodne, należy zwrócić produkt w miejscu, w którym został zakupiony.



### Wtyczka.

Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, gdy produkt nie jest używany przez dłuższy czas oraz podczas burzy.



### Akcesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów.



### Wymiana akumulatora.

Wbudowany akumulator nie jest wymienny. Nie należy usuwać używanego akumulatora, nie wrzucać go do śmieci ani do ognia. Używać wyłącznie dołączonego zasilacza.

*Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że będziesz korzystał z urządzenia. Poniżej opis własności radia HDG 5112BTL. Liczba w nawiasach (...) odnosi się do numeru przycisku lub złącza na urządzeniu. Rysunek znajduje się na pierwszych stronach tej instrukcji.*

### Wstęp

Kolumna HDG 5112BTL umożliwia miksowanie dźwięku z różnych źródeł. Miksować można dźwięk z dwóch źródeł USB, gniazda A (19) lub gniazda B (10) albo ze źródła USB i urządzenia Bluetooth; miksować można również własną grę z dźwiękiem stacji FM. Można również śpiewać, używając wejścia mikrofonowego MIC (15) albo grać używając wejścia gitarowego (14). Możliwości są niezliczone, co sprawia, że kolumna HDG 5112BTL jest idealnym narzędziem na każdą imprezę.

Istnieje możliwość miksowania dźwięku z wejścia A i wejścia B; używając potencjometru A (23) i B (6). Potencjometry sterują głośnością kanału. Końcową głośność wyjściową można regulować pokrętkiem [Volume/multi] (2). Podczas miksowania można używać efektów dźwiękowych, używając pokrętki [VOLUME / MULTI] (2).

**Ostrzeżenie:** Przed włączeniem zasilania głośnika upewnij się, że wszystkie potencjometry głośności są ustawione na minimum.

### Przycisk [POWER] (27)

(27a) **ON:** Przycisk [ON/OFF] ustawić w pozycji [I], aby używać zasilania prądem przemiennym 230 V.

(27b) **OFF:** Przycisk [ON/OFF] ustawić w pozycji środkowej.

(27c) **ON:** Przycisk [ON/OFF] ustawić w pozycji [II], aby używać zasilania z wbudowanego akumulatora (lub akumulatora zewnętrznego 12 V).

### Ładowanie akumulatora

Urządzenie posiada wbudowany akumulator kwasowo-ołowiowy. Jeden koniec dostarczonego kabla zasilania podłączyć z tyłu kolumny HDG 5112BTL, a drugi koniec (wtyczka euro) do ściennego gniazda zasilania. Przy pierwszym ładowaniu akumulator należy ładować przez 12 godzin. Urządzenie będzie działać bez połączenia kablowego, korzystając z akumulatora kwasowo-ołowiowego.

### Podłączanie zewnętrznego akumulatora

- Zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia produktu lub akumulatora i nie generować ciepła, które może wywołać pożar.
- Przed podłączeniem lub odłączeniem kabli zawsze najpierw wyłączać urządzenie. Podłączając kable zasilania najpierw podłączać przewód plusowy, a następnie minusowy, aby uniknąć uszkodzeń. Używać wyłącznie zalecanych kabli.

- Zawsze sprawdzać, czy bieguny akumulatora są przyłączone do właściwych zacisków urządzenia. Biegun plusowy (czerwony) akumulatora łączyć z zaciskiem plusowym (+) urządzenia. Biegun minusowy (czarny) akumulatora łączyć z zaciskiem minusowym (-) urządzenia.
- Jeśli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, odłączyć kable, aby uniknąć uszkodzenia.
- Niewłaściwe podłączenie lub używanie niekompatybilnego akumulatora zwiększa ryzyko pożaru lub eksplozji.

#### **Połączenie Bluetooth**

- Użyć przycisku [Input A] (21) lub [BT] (24) na pilocie zdalnego sterowania, aby wybrać tryb *Bluetooth*.
- W używanym urządzeniu ustawić wyszukiwanie urządzeń *Bluetooth*, korzystając z menu *Bluetooth* urządzenia.
- Z wykazu wybrać urządzenie „HDG5112BTL\_CALIBER”.
- Po pomyślnym sparowaniu odtworzony zostanie dźwięk i w urządzeniu będzie można uruchomić odtwarzanie muzyki. Jeśli urządzenie obsługuje standard A2DP, odtwarzaniem można sterować również za pomocą przycisków na głośniku HDG.
- Strumień dźwięku *Bluetooth* jest kierowany tylko do kanału A.

#### **Odtwarzanie muzyki ze źródła USB:**

- Do gniazda USB A (19) lub B (10) podłączyć urządzenie USB, przechowywana w nim muzyka będzie odtwarzana automatycznie.
- W trybie odtwarzania można posługiwać się przyciskami na kolumnie HDG lub na pilocie zdalnego sterowania.
- Dźwięk można miksować potencjometrami A (23) i B (6). Potencjometry sterują głośnością kanału. Końcówką głośności wyjściową można regulować pokrętkiem [Volume/multi] (2).

**Uwaga:** Jeśli w trybie *Bluetooth* lub *AUX-IN* podłączona zostanie pamięć USB, odtwarzanie zostanie uruchomione automatycznie. Aby wrócić do poprzedniego trybu, należy nacisnąć przycisk [INPUT] (21).

#### **Radio FM**

- Przyciskiem [INPUT] (21) włączyć tryb FM.
- Nacisnąć przycisk [12] (22), aby automatycznie wyszukać stacje radiowe FM.
- Użyć przycisków [7] (25) / [8] (24) do ręcznego wyszukiwania stacji FM.

#### **AUX-IN (tylko kanał A):**

W ramach opcjonalnego połączenia przewodowego do wejścia AUX-IN urządzenia HDG można podłączyć zewnętrzne urządzenie audio, np. odtwarzacz MP3 lub MP4, używając kabla CINCH.

- Po podłączeniu urządzenia zewnętrznego przyciskiem [INPUT] (21) włączyć tryb AUX.
- Uruchomić odtwarzanie muzyki w zewnętrznym urządzeniu.

#### **AUX-IN lub LINE-IN (tylko kanał B):**

W ramach opcjonalnego połączenia przewodowego do wejścia LINE-IN urządzenia HDG można podłączyć zewnętrzne urządzenie audio, np. odtwarzacz MP3 lub MP4, używając kabla 3,5 mm.

- Po podłączeniu urządzenia zewnętrznego przyciskiem [INPUT] (8) włączyć tryb AUXB lub LINE.
- Uruchomić odtwarzanie muzyki w zewnętrznym urządzeniu.

**Uwaga:** W tym trybie nie działają przyciski sterowania odtwarzaniem, znajdujące się w urządzeniu HDG.

#### **SING-ALONG**

W wyposażeniu urządzenia znajduje się bezprzewodowy mikrofon (zasilany 2 bateriami typu AA • brak w zestawie). Włączyć mikrofon, ustawić efekt echa i głośność mikrofonu, a następnie zacząć śpiewać z towarzyszeniem muzyki, odtwarzanej z pliku MP3, wejścia AUX lub radia FM.

#### **Granie samodzielne**

Użyć wejścia gitarowego (14), aby podłączyć gitarę (lub inny instrument). Głośność gitarowego dźwięku można regulować potencjometrem głośności gitary (11).

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Σημεία που πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση**  
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το δίσκο και τα εξαρτήματα του συστήματός. Περιέχει οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Η Caliber Europe BV δεν είναι υπεύθυνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

### Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Σε αντίθεση περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιστρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Caliber Europe BV για επισκευή.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

### Θερμοκρασία.

Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 0°C και +45°C πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.



### Συσώρευση υγρασίας.

Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.



### Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.



### Θερμότητα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.



### Τάση.

Σιγουρευτείτε ότι η τάση στην ετικέτα/μετασχηματιστή του προϊόντος ταιριάζει με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου. Εάν είναι διαφορετική επιστρέψτε το προϊόν στο κατάστημα από όπου το αγοράσατε.



### Φις.

Αφαιρέστε το φις από την πρίζα, όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα και κατά τη διάρκεια καταιγίδας.



### Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ



### Αντικατάσταση μπαταρίας.

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε την μπαταρία και μην την πετάξετε στα σκουπίδια ή σε φωτιά.

*Σας ευχαριστούμε για την επιλογή αυτού του προϊόντος της εταιρείας μας. Ελπίζουμε να μείνετε ικανοποιημένοι με τη χρήση της συσκευής. Ακολουθεί μια περιγραφή των χαρακτηριστικών του HDG 5112BTL. Οι αριθμοί σε "(...)" αναφέρονται στα κουμπιά ή τις συνδέσεις της μονάδας. Για την απεικόνιση ανατρέξτε στις πρώτες σελίδες αυτού του εγχειριδίου.*

### Εισαγωγή

Το HDG 5112BTL σας επιτρέπει να δημιουργείτε τα δικά σας μίξ από διαφορετικές πηγές ήχου. Μπορείτε να συνδύσετε 2 συσκευές USB στις υποδοχές A (19) και B (10) ή μια συσκευή USB και μια συσκευή Blue-tooth. Μπορείτε ακόμη και να μιζάρετε τη μουσική σας με ραδιοφωνικούς σταθμούς FM. Επίσης, μπορείτε παράλληλα να τραγουδάτε χρησιμοποιώντας την είσοδο MIC (15) ή να παίζετε κιθάρα (14). Οι δυνατότητες του HDG 5112BTL είναι άπειρες, γι' αυτό και αποτελεί το ιδανικό εργαλείο για κάθε πάρτι.

Μπορείτε να μιζάρετε τον ήχο της εισόδου A με την είσοδο B ή να χρησιμοποιήσετε τους εξασθενητές A (23) και B (6). Οι εξασθενητές ελέγχουν την ένταση ανά κανάλι. Η κύρια ένταση μπορεί να ρυθμιστεί από το κουμπί [Volume/multi] (2).

Κατά το μιζάρισμα, μπορείτε να προσθέσετε ηχητικά εφέ μέσω του κουμπιού [VOLUME / MULTI] (2).

**Προειδοποίηση:** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά έντασης είναι ρυθμισμένα στο ελάχιστο επίπεδο πριν την ενεργοποίηση του ηχείου.

### Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση (27)

(27a) **ON:** Γυρίστε το κουμπί [ON/OFF] στη θέση [I], αν χρησιμοποιείτε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V.

(27b) **OFF:** Γυρίστε το κουμπί [ON/OFF] στη μεσαία θέση

(27c) **ON:** Γυρίστε το κουμπί [ON/OFF] στη θέση [II], αν χρησιμοποιείτε την ενσωματωμένη μπαταρία (ή εξωτερική μπαταρία 12 V).

### Φόρτιση μπαταρίας

Η συσκευή διαθέτει μια ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία μολύβδου οξέως. Τοποθετήστε το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας: συνδέστε το ένα άκρο στο HDG 5112BTL και το άλλο άκρο (ευρωπαϊκό βύσμα) σε μια επιτοίχια πρίζα. Την πρώτη φορά: φορτίστε την μπαταρία για 12 ώρες. Η μονάδα μπορεί να λειτουργήσει χωρίς καλώδιο, χρησιμοποιώντας τη μπαταρία μολύβδου οξέως.

### Σύνδεση εξωτερικής μπαταρίας

- Δώστε προσοχή για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν ή τη μπαταρία και την αποφυγή παραγωγής θερμότητας με κίνδυνο πρόκλησης εγκαύματος.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν τη σύνδεση ή αποσύνδεση των καλωδίων τροφοδοσίας. Κατά τη σύνδεση των καλωδίων τροφοδοσίας, συνδέστε πρώτα το θετικό καλώδιο τροφοδοσίας και έπειτα το αρνητικό καλώδιο τροφοδοσίας για την αποφυγή ζημιάς. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια τροφοδοσίας.

- Διασφαλίστε τη σωστή πολικότητα κατά τη σύνδεση της μπαταρίας με τη μονάδα. Συνδέστε τον θετικό πόλο (Κόκκινο) της μπαταρίας στον θετικό ακροδέκτη (+) της μονάδας. Συνδέστε τον αρνητικό πόλο (Μαύρο) της μπαταρίας στον αρνητικό ακροδέκτη (-) της μονάδας.
- Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας για την αποφυγή ζημιάς.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης εγκατάστασης ή χρήσης μη συμβατής μπαταρίας ενδέχεται να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

### **Σύνδεση Bluetooth**

- Πατήστε το κουμπί [input A] (21) ή το κουμπί [BT] (24) στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε τη λειτουργία *Bluetooth*.
- Ρυθμίστε τη συσκευή Bluetooth σας στην "Αναζήτηση" από το μενού *Bluetooth* της συσκευής.
- Επιλέξτε "HDG5112BTL\_CALIBER" από τη λίστα.
- Μετά την επιτυχή ζεύξη των συσκευών, θα ακουστεί ένας ήχος και μπορείτε να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή μουσικής στη συσκευή σας. Εάν η συσκευή σας υποστηρίζει το προφίλ A2DP, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα στο HDG για τον έλεγχο της αναπαραγωγής.
- Η ροή ήχου μέσω *Bluetooth* λειτουργεί μόνο στο κανάλι A.

### **Αναπαραγωγή μουσικής από USB:**

- Συνδέστε μια συσκευή USB στην επιθυμητή υποδοχή A (19) ή B (10) και η αναπαραγωγή της αποθηκευμένης μουσικής θα ξεκινήσει αυτόματα.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα στοιχεία ελέγχου αναπαραγωγής του HDG και του τηλεχειριστηρίου.
- Δημιουργήστε ένα ηχητικό μίξ με τη βοήθεια των εξασθενητών A (23) και B (6). Οι εξασθενητές ελέγχουν την ένταση ανά κανάλι. Η κύρια ένταση μπορεί να ρυθμιστεί από το κουμπί [Volume/multi] (2).

**Σημείωση:** Στη λειτουργία *Bluetooth* ή *AUX*, αν συνδεθεί κάποια συσκευή USB, η αναπαραγωγή ξεκινάει αυτόματα. Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία, πατήστε το κουμπί [INPUT] (21).

### **Λειτουργία FM**

- Πατήστε το κουμπί [INPUT] (21) για αλλαγή στη λειτουργία FM.
- Πατήστε το κουμπί [FM] (22) για αυτόματη αναζήτηση σταθμών FM.
- Πατήστε [FM] (25) / [FM] (24) για χειροκίνητη αναζήτηση σταθμών FM.

### **AUX-IN (μόνο στο κανάλι A):**

- Για την προαιρετική ενσύρματη σύνδεση, μπορείτε να συνδέσετε μια εξωτερική συσκευή, π.χ. μια συσκευή αναπαραγωγής MP3/MP4, στην είσοδο AUX-in του HDG χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο RCA.
- Αν συνδεθεί κάποια εξωτερική συσκευή, πατήστε το κουμπί [INPUT] (21) για αλλαγή στη λειτουργία AUX.
  - Ξεκινήστε να αναπαράγετε μουσική από την εξωτερική συσκευή σας.

### **AUX-in / Line-IN (μόνο στο κανάλι B):**

- Για την προαιρετική ενσύρματη σύνδεση, μπορείτε να συνδέσετε μια εξωτερική συσκευή, π.χ. μια συσκευή αναπαραγωγής MP3/MP4, στην είσοδο Line-in του HDG χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο jack 3,5 mm.
- Αν συνδεθεί κάποια εξωτερική συσκευή, πατήστε το κουμπί [INPUT] (8) για αλλαγή στη λειτουργία AUXB / Line.
  - Ξεκινήστε να αναπαράγετε μουσική από την εξωτερική συσκευή σας.

**Σημείωση:** Το κουμπί ελέγχου αναπαραγωγής του HDG δεν λειτουργούν σε αυτήν τη λειτουργία.

### **Sing-Along**

Η μονάδα παρέχεται με ένα ασύρματο μικρόφωνο (λειτουργεί με 2 μπαταρίες AA • δεν περιλαμβάνονται). Ενεργοποιήστε το μικρόφωνο, ρυθμίστε την ηχώ και την ένταση του μικροφώνου, και τραγουδήστε παράλληλα με την αναπαραγωγή μουσικής από τη συσκευή MP3, την είσοδο AUX ή το ραδιόφωνο FM.

### **Λειτουργία "Play-Along"**

Χρησιμοποιήστε την είσοδο Guitar (14) για να συνδέσετε μια κιθάρα (ή κάποιο άλλο όργανο). Μπορείτε να ελέγξετε την ένταση της κιθάρας από το κουμπί έντασης κιθάρας (11).

## VAROVANIE

### Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto disku a komponentov systému si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahujú pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

### Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončite používanie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odnesť na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

### Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvrách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpuštiť farbu alebo poškodiť plast.

### Teplota.

Uistite sa, že okolitá teplota je od 0°C do +45°C, pred zapnutím zariadenia.



### Kondenzácia vlhkosti.

Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.



### Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovinný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.



### Ohrev.

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.



### Napätie.

Skontrolujte hlavné napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku adaptéra/produktu, či vyhovuje miestnemu zdroju elektrického prúdu. Ak nevyhovuje, vráťte výrobok do predajne, kde ste ho zakúpili.



### Zástrčka.

Zástrčku vyberte zo zásuvky ak nebudete tento výrobok dlhšiu dobu používať a počas búrok.



### Prislušenstvo.

Používajte len dodaný prislušenstvo.



### Výmena batérie.

Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná. Batériu nevyberajte ani nemeňte, nehádzte ju do odpadu ani do ohňa. Používajte len dodaný nabíjací adaptér.

*Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt. Dúfame, že vám naše zariadenie bude robiť radosť. Nižšie sa nachádza popis funkcií HDG 5112BTL. Číslo medzi „(...)“ sa vzťahuje na tlačidlo alebo pripojenie k zariadeniu. Ilustráciu nájdete na prvej strane manuálu.*

## Úvod

HDG 5112BTL vám umožňuje vytvoriť mix z dvoch rôznych zdrojov zvuku. Môžete vytvoriť kombináciu medzi 2 slotmi USB kľúčov A (19) alebo B (10) alebo medzi USB a Bluetooth zariadením; svoju hudbu môžete mixovať aj s hudbou z FM rádiových staníc. Počas toho môžete do tejto hudby spievať prostredníctvom vstupu MIC (15) alebo do nej môžete hrať na gitare (14). Možnosti sú nekonečné, vďaka čomu je HDG 5112BTL ideálny nástroj na akýkoľvek večierok.

Pomocou zoslabovača A (23) a B (6) môžete mixovať zvuk vstupu A so zvukom vstupu B. Zoslabovače ovládajú hlasitosť jedného kanála. Hlavnú hlasitosť môžete nastaviť pomocou voliča [Volume/multi] (2). Počas mixovania môžete používať zvukové efekty pomocou tlačidla [VOLUME / MULTI] (2).

**Varovanie:** Pred zapnutím reproduktora sa uistite, že sú všetky regulátory hlasitosti nastavené na minimálnu úroveň.

## Zapnutie/Vypnutie napájania (27)

(27a) **Zapnutie:** Pri použití AC 230 V prepnite tlačidlo [ON/OFF] do polohy [I].

(27b) **Vypnutie:** Prepnite tlačidlo [ON/OFF] do stredu

(27c) **Zapnutie:** Pri použití zabudovanej batérie (alebo 12 V externej batérie prepnite tlačidlo [ON/OFF] do polohy [II]).

## Nabíjanie batérie

Zariadenie má zabudovanú nabíjateľnú olovenú batériu. Vezmite dodaný napájací kábel, jeden koniec pripojte k HDG 5112BTL a druhý koniec (euro zástrčku) k elektrickej zásuvke v stene. Prvýkrát nabíjajte batériu 12 hodín. Jednotka bude v prevádzke bez káblového pripojenia pomocou olovenej batérie.

## Pripojenie externej batérie

- Musíte dávať pozor, aby ste nepoškodili výrobok alebo batériu. Generované teplo môže spôsobiť popálenie.
- Pred pripájaním alebo odpájaním napájacích káblov zariadenie vždy vypnite. Pri pripájaní napájacích káblov najskôr pripojte kladný kábel a potom záporný, aby ste zabránili poškodeniu. Používajte len schválené napájacie káble.
- Uistite sa, že ste správne pripojili polaritu batérie a jednotky. Kladný pól (červený) batérie kladnej svorky (+) jednotky. Záporný pól (čierny) batérie zápornej svorky (-) jednotky.
- Ak nebudete batériu dlhší čas používať, odpojte napájacie káble, aby ste zabránili poškodeniu.
- Nesprávna inštalácia alebo používanie nekompatibilnej batérie môže zvýšiť nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.



### Pripojenie Bluetooth

- Ak chcete použiť režim *Bluetooth*, použite tlačidlo [input A] (21) alebo tlačidlo [BT] (24) na diaľkovom ovládaní.
- Nastavte svoje Bluetooth zariadenie na „Search“ pomocou ponuky *Bluetooth* na zariadení.
- V zozname vyberte „HDG5112BTL\_CALIBER“.
- Po úspešnom spárovaní zariadení začujete zvuk a na vašom zariadení budete môcť začať prehrávať hudbu. Ak vaše zariadenie podporuje A2DP, môžete na ovládanie prehrávania používať aj tlačidlá na HDG.
- Zvuk *Bluetooth* funguje len na kanáli A.

### Prehrávanie hudby z USB:

- Vložte USB do požadovaného slotu A (19) alebo B (10), uložená hudba sa začne prehrávať automaticky.
- Môžete používať ovládacie prvky prehrávania na HDG a diaľkovom ovládaní.
- Mixovanie zvuku uskutočňujete prostredníctvom stĺmovača A (23) a B (6). Zoslabovače ovládajú hlasitosť jedného kanála. Hlavnú hlasitosť môžete nastaviť pomocou voliča [Volume/multi] (2).

**Poznámka:** Ak v režime *Bluetooth* alebo v režime vstupu *AUX* vložíte USB, začne sa automaticky prehrávať. Ak sa chcete vrátiť do predchádzajúceho režimu, použite tlačidlo [INPUT] (21).

### Režim FM

- Stlačením tlačidla [INPUT] (21) prepnete do režimu FM.
- Stlačením tlačidla [▶|▶] (22) spustíte automatické vyhľadávanie staníc FM.
- Ak chcete manuálne vyhľadať stanice FM, použite [◀◀] (25) / [▶▶] (24).

### VSTUP AUX (len kanál A):

Pri voliteľnom káblovom pripojení môžete pripojiť externé zariadenie, napr. MP3/MP4 prehrávač k vstupu AUX na HDG pomocou RCA kábla.

- Keď je pripojené externé zariadenie, použite tlačidlo [INPUT] (21) a prepnete na režim AUX.
- Začnite prehrávať hudbu na svojom externom zariadení.

### Vstup AUX/Line (len kanál B):

Pri voliteľnom káblovom pripojení môžete pripojiť externé zariadenie, napr. MP3/MP4 prehrávač k vstupu Line na HDG pomocou 3,5 mm kolíkového kábla.

- Keď je pripojené externé zariadenie, použite tlačidlo [INPUT] (8) a prepnete na režim AUXB/Line.
- Začnite prehrávať hudbu na svojom externom zariadení.

**Poznámka:** Tlačidlá na ovládanie prehrávania na HDG nebudú v tomto režime fungovať.

### Sing-Along (Spievaj spolu s)

Jednotka sa dodáva s bezdrôtovým mikrofónom (funguje na 2 batérie typu AA • **nie** sú súčasťou dodávky

Zapnite mikrofón, nastavte echo a hlasitosť mikrofónu a začnite spievať spolu s vašou hudbou na MP3, vstupe AUX alebo s FM rádiom.

### Vlastné hranie

Prostredníctvom vstupu gitary (14) pripojte gitaru (alebo iný nástroj). Hlasitosť gitary môžete ovládať pomocou tlačidla hlasitosti gitary (11).

# HANDLEIDING

## Waarschuwingen

### Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

### Zet onmiddellijk het gebruik stop

wanneer zich een probleem voordoet. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

### Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

### Temperatuur.

Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tussen 0°C en +45°C ligt voor u het apparaat inschakelt.



### Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.



### Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.



### Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.



### Voltage.

Controleer de netspanning die vermeld staat op het adapter/product rating label overeenkomstig met de plaatselijke elektriciteitsvoorziening. Komt de netspanning niet overeen, breng dan het product terug naar de winkel waar je hem kocht.



### Stekker.

Haal de stekker uit het stopcontact, wanneer het product niet wordt gebruikt voor een langere tijd en bij onweer.



### Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.



### Vervangen batterij.

De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar. Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur. Gebruik alleen de meegeleverde oplader.

*Bedankt dat u voor ons product heeft gekozen. Hieronder de beschrijving van de functies van de HDG 5112BTL. Het nummer tussen de "(...)" verwijst naar de toets of de aansluiting op het toestel. De afbeelding is te vinden in de eerste pagina's van deze handleiding.*

## Introductie

Met de HDG 5112BTL kunt u een mix maken van verschillende geluidsbronnen. U kunt een combinatie maken tussen 2 USB sticks, sleuf A (19) of B (10) of een USB en een Bluetooth-apparaat; U kunt zelfs uw muziek mengen met FM-radiostations. Ondertussen kunt u met de MIC-ingang (15) mee zingen of samen met een gitaar mee spelen (14). De mogelijkheden zijn eindeloos, waardoor de HDG 5112BTL een ideaal apparaat voor elk feestje is.

Het is mogelijk om het geluid van ingang A met ingang B te mengen; met behulp van de fader A (23) en B (6). De faders regelen het volume per kanaal. Het hoofdvolume kan worden ingesteld met de knop [Volume / multi] (2).

Tijdens het mengen kunt u de geluidseffecten gebruiken met de [VOLUME / MULTI] knop (2).

**Waarschuwing:** Zorg ervoor dat alle volume knoppen tot een minimum zijn teruggedraaid, alvorens de speaker aan te zetten

## Stroom AAN / UIT (27)

(27a) AAN: Druk de [AAN / UIT] knop op [I], met behulp van de AC 230V.

(27b) UIT: Zet de [ON / OFF] knop naar het midden

(27c) AAN: Druk de [AAN / UIT] knop op [II], met de ingebouwde batterij (of 12V externe batterij).

## Batterij opladen

Het toestel heeft een ingebouwde oplaadbare loodzuur batterij. Plaats het meegeleverde netsnoer, steek het ene uiteinde in de HDG 5112BTL en steek het andere uiteinde (euro stekker) in een stopcontact. Voor de eerste keer; laad de batterij 12 uur op. Het toestel werkt zonder stekker op de loodzuur batterij.

**Opmerking:** luide muziek en bas verbruiken meer energie nodig dan bijv. gesproken tekst.

### Aansluiten van een externe batterij

- Voorzichtigheid moet worden geboden om schade aan het product of batterij te voorkomen, welke hitte en daardoor brandwonden kan veroorzaken.
- Zet het apparaat altijd uit, voor het aansluiten of loskoppelen van de stroomkabels. Bij het aansluiten van de stroomkabels, sluit de positieve stroomkabel als eerste aan en dan de negatieve stroomkabel, om schade te voorkomen. Gebruik alleen goedgekeurde stroomkabels.
- Zorg ervoor dat de polariteit van de batterij en het apparaat hetzelfde zijn bij het aansluiten van de batterij. Pluspool (rood) van de batterij naar de positieve pool (+) van het apparaat. Negatieve pool (zwart) van de batterij naar de negatieve aansluiting (-) van het apparaat.
- Als de batterij voor een lange tijd niet wordt gebruikt, verwijder de voedingskabels om schade te voorkomen.
- Onjuist installeren of het gebruik van een incompatibele batterij, kan de kans op brand of een explosie vergroten.

### Bluetooth-verbinding

- Gebruik de [input A] knop (21) of gebruik de [BT] knop (24) op de afstandsbediening om de *Bluetooth* modus te selecteren.
- Stel uw *Bluetooth*-apparaat in met 'Zoeken' via het *Bluetooth*-menu van de apparaten.
- Kies 'HDG5112BTL\_CALIBER' uit de lijst.
- Wanneer de apparaten succesvol zijn gekoppeld, wordt er een geluid gehoord en kunt u muziek afspelen op uw apparaat. Als uw apparaat A2DP ondersteunt, kunt u het afspelen met de knoppen op de HDG bedienen.
- De *Bluetooth* audio stream werkt alleen op kanaal A

### Speel muziek van USB:

- Plaats een USB in de gewenste sleuf A (19) of B (10), de opgeslagen muziek wordt automatisch afgespeeld.
- U kunt de afspeelfuncties op de HDG en de afstandsbediening gebruiken.
- Maak een geluidsmix met de fader A (23) en B (6). De faders regelen het volume per kanaal. Het hoofdvolume kan worden ingesteld met de knop [Volume / multi] (2).

*Opmerking: als er een USB is geplaatst, gaat het automatisch afspelen en schakelt de input naar USB. Om terug te keren naar de vorige modus, gebruik de [INPUT] knop (21).*

### FM-modus

- Druk op de [INPUT] toets (21) om over te schakelen naar de FM-modus.
- Druk op de knop [FM] (22) om automatisch FM-zenders te zoeken.
- Gebruik [FM] (25) / [FM] (24) om handmatig naar FM-zenders te zoeken.

### AUX-IN (alleen kanaal A):

Voor de optionele bedrade verbinding kunt u een extern apparaat, b.v. MP3 / MP4-speler, naar de AUX-in van de HDG verbinden met een RCA-kabel.

- Wanneer een extern apparaat is aangesloten, gebruik dan de [INPUT] knop (21) om over te schakelen naar de AUX modus.
- Begin met afspelen van muziek op uw externe apparaat.

### Line-IN (alleen kanaal B):

Voor de optionele bedrade verbinding kunt u een extern apparaat, b.v. MP3 / MP4-speler, naar de Line-in van de HDG verbinden met een 3,5 mm jackkabel.

- Wanneer een extern apparaat is aangesloten, gebruik dan de [INPUT] knop (8) om over te schakelen naar de lijn-in modus.
- Begin met afspelen van muziek op uw externe apparaat.

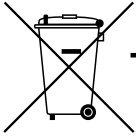
*Opmerking: de afspeelknoppen op de HDG werken niet in deze modus.*

### Meezingen

Het apparaat wordt geleverd met een draadloze microfoon (werkt op 2 AA batterijen • **niet** inbegrepen). Zet de microfoon aan, stel de echo en het microfoon volume in, en zing mee met uw MP3-muziek, de AUX-ingang of met de FM-radio.

### Speel mee

Gebruik de gitaar ingang (14) om een gitaar (of een ander instrument) aan te sluiten. U kunt het gitaarvolume regelen met de gitaarvolume knop (11)



**GB** Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!  
If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



**FR** Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !  
Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

**DE** Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!  
Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

**IT** Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!  
Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

**ES** ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!  
Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

**PT** Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

**SE** Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!  
Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en insamlingsplats i personens kommun/distrikt.

**PL** Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!  
Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

**GR** Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!  
Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

**SK/CZ** Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!  
Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

**NL** Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!  
Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



**APPAREIL ET  
EMBALLAGES À TRIER**

**Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)**

**GB** Caliber hereby declares that the item HDG5112BTL is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) and 2009/125/EC (ERP2).

**FR** Par la présente Caliber déclare que l'appareil HDG5112BTL est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) et 2009/125/EC (ERP2).

**DE** Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HDG5112BTL in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) und 2009/125/EC (ERP2) befindet.

**IT** Con la presente Caliber dichiara che questo HDG5112BTL è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) e 2009/125/EC (ERP2).

**ES** Por medio de la presente Caliber declara que el HDG5112BTL cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) y 2009/125/EC (ERP2).

**PT** Caliber declara que este HDG5112BTL está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) e 2009/125/EC (ERP2).

**S** Härmed intygar Caliber att denna HDG5112BTL Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) och 2009/125/EC (ERP2).

**PL** Niniejszym Caliber oświadcza, że HDG5112BTL jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) i 2009/125/EC (ERP2).

**DK** Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HDG5112BTL overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) og 2009/125/EC (ERP2).

**EE** Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HDG5112BTL vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) ja 2009/125/EC (ERP2). põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

**LT** Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HDG5112BTL atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) ir 2009/125/EC (ERP2).Direktyvos nuostatas.

**FI** Caliber vakuuttaa täten että HDG5112BTL tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) ja 2009/125/EC (ERP2). oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

**IS** Hér með lýsi Caliber yfir því að HDG5112BTL er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) og 2009/125/EC (ERP2).

**NO** Caliber erklærer herved at utstyret HDG5112BTL er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) og 2009/125/EC (ERP2).

**NL** Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HDG5112BTL in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU(RoHS) en 2009/125/EC (ERP2).



Latest declaration form can be found at:

[www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHDG5112BTL.pdf](http://www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHDG5112BTL.pdf)

**WWW.CALIBER.NL**

**CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands**